

TAL e Consiglio Superiore della Lingua Italiana

Confidiamo che il 2010 sarà l'anno in cui verrà finalmente costituito il “Consiglio Superiore della Lingua Italiana”; il 16 dicembre 2009 l'On. Paola Frassinetti, vicepresidente della commissione Cultura della Camera, ha illustrato presso la sala del Mappamondo di Montecitorio la proposta di legge da Lei presentata il 15 settembre per l'istituzione del Consiglio Superiore. Questa legge ha trovato l'adesione di numerosi parlamentari di tutti i partiti.

Obiettivi del Consiglio Superiore saranno la tutela della lingua e la promozione dell'italiano, sia per quanto attiene alla sua diffusione internazionale sia per quanto attiene al suo uso in patria. La difesa della lingua ha innanzitutto valenza culturale in quanto si tratta di una componente importante di quel patrimonio artistico di cui andiamo fieri.

Il ForumTal appoggerà con convinzione questa iniziativa parlamentare ma vuole rendere palese che una lingua può mantenere un ruolo significativo sulla scena internazionale solo se dispone di tutte le tecnologie informatiche. Se le macchine non saranno in grado di capire e di parlare in italiano la nostra lingua perderà il ruolo che attualmente svolge: saremo noi a dover imparare la lingua delle macchine. Infatti la tecnologia della lingua ha la caratteristica di essere specifica dei singoli idiomi e non può essere importata come un cellulare o un frigorifero.

Le nuove tecnologie tal consentono oggi forme inedite di valorizzazione dell'italiano. Bastino come esempio i sistemi automatici di correzione dei testi, in grado non solo di operare correzioni ortografiche, sintattiche e stilistiche, ma anche di calcolare il grado di leggibilità del documento redatto. L'uso di un sistema sofisticato di correzione dei testi aiuta gli autori a scrivere testi leggibili in un buon italiano. Un altro esempio possono essere i sistemi di traduzione automatica, sempre più efficienti e già in grado di consentire la comunicazione tra persone di paesi e lingue diversi senza che debbano conoscere le rispettive lingue. Si pensi al Web, dove la diffusione della lingua è condizione al suo impiego. Si potrebbero presentare ulteriori esempi di come il trattamento automatico della lingua sia importante per la diffusione di un italiano al tempo corretto e moderno.

Riteniamo sia compito del ForumTal spingere il Consiglio Superiore a reperire risorse sufficienti per la ricerca e per l'industria, in modo da produrre per l'italiano la tecnologia necessaria e gli stessi strumenti linguistici disponibili per l'inglese.

Tra le iniziative che il ForumTal intende intraprendere per contribuire all'istituzione del Consiglio Superiore della Lingua Italiana e alle sue attività vi è quella di dedicare a questo tema una sessione della Conferenza che il forum organizzerà nel 2010 con il titolo: **“Il tal come motore per l'innovazione”**.

Giordano Bruno Guerri